

Datenverarbeitung und zugehörige Dienstleistungen

Allgemeine Ausschreibung

(96/C 68/11)

1. **Auftraggeber:** Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Statistisches Amt (Eurostat), Verwaltungseinheit C4, Jean-Monnet-Gebäude, rue Alcide de Gasperi, BP 1503, L-2920 Luxemburg.

Tel. 43 01-335 72. Telefax 43 01-343 39.

2. **Kategorie der Dienstleistung und Beschreibung:**

a) Datenverarbeitung und zugehörige Dienstleistungen, Kategorie 7, CPC-Referenznummer 84.

b) Beschreibung:

Die Kommission trägt die Verantwortung für die Umsetzung von Edicom (Electronic Data Interchange on Commerce), das Gegenstand der Entscheidung des Rates vom 11. 7. 1994 ist.

Dieses Programm zielt auf die Einführung von Maßnahmen zur Modernisierung und Automatisierung des statistischen Systems in bezug auf den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten (Intrastat) ab.

Diese Maßnahmen umfassen insbesondere:

- Konzipierung, Entwicklung, Dokumentation und Förderung von Methoden, harmonisierten Verfahren, Eingangssoftware, Validierung, Behandlung und Verbreitung von Daten sowie die Bereitstellung von Informationsaustauschformaten auf der Grundlage der europäischen und internationalen Normen,
- Ausarbeitung von Maßnahmen zur Vereinfachung und Harmonisierung der Funktionsweise des Systems.

Im übrigen bietet die im Rahmen des IDA-Programmes (Interchange Data between Administrations) entwickelte Extracom-Initiative eine ähnliche Struktur für den Warenverkehr mit Drittländern (Extrastat).

Ein Teilbereich der Arbeitsprogramme umfaßt die folgenden Lose:

Los 1) Help Desk/Management-Unterstützung und Wartung,

Los 2) Unterstützung des Edicom-Projektes,

Los 3) Standardisierung für Edifact,

Los 4) Unterstützung und Betreuung für CD-ROM Comext,

Los 4.1) Unterstützung und Betreuung bei der Produktion von CD-ROM Comext,

Los 4.2) Unterstützung und Betreuung beim Einsatz von CD-ROM Comext,

Los 5) Dokumentation für CD-ROM Comext,

Los 6) Verwaltung der Ergänzungen,

Los 7) Bereitstellung der kombinierten Nomenklatur,

Los 8) Wartung des Schlüsselwortsystems,

Los 9) sprachliche Konsolidierung und Erweiterung,

Los 10) Datenqualität und -analyse,

Unterlos 10.1) statistischer Vergleich auf einzelstaatlicher und Gemeinschaftsebene,

Unterlos 10.2) Vorlage und Auswertung von Spiegelstatistiken,

Unterlos 10.3) Schätzung des Datenfehlbestandes,

Unterlos 10.4) Angleichung der Intra-Handelsdaten,

Unterlos 10.5) Datenvalidierung,

Los 11) DV-Unterstützung bei Studien,

Los 12) Produktion von Kennziffern,

Los 13) Datenentwicklung und -pflege unterteilt nach Transportarten,

Los 14) Entwicklung von Comext/Extrastat,

Los 15) Entwicklung von Messages Extra,

Los 16) Updaten von Comext,

Los 17) Verwaltung von Datenbanken,

Los 18) Produktion und Unterstützung des Informationsbüros,

Die vollständige Beschreibung der Lose ist im Lastenheft enthalten.

3. **Lieferort:** Luxemburg, siehe Ziffer 1.

4. a), b)

c) Im Angebot müssen die Hochschulabschlüsse und die beruflichen Qualifikationen der Personen genannt werden, die für die Ausführung der in den Losen beschriebenen Aufgaben verantwortlich bzw. vorgesehen sind.

5. **Erbringung der Dienstleistungen:** Die Bieter können ein Angebot einreichen für 1 Los oder mehrere Lose oder Unterlose laut Ziffer 2. Angebote für Teile von Unterlosen sind nicht zulässig.
6. **Varianten:** Nicht zulässig.
7. a) **Zeitpunkt für die Erbringung der Dienstleistung:** Ab Vertragsunterzeichnung, die für den 1. 7. 1996 vorgesehen ist.
- b) **Voraussichtliche Dauer des Projektes:** 1 Jahr ab Vertragsunterzeichnung mit der Möglichkeit einer zweimaligen Verlängerung um jeweils ein Jahr unter Vorbehalt der Mittelverfügbarkeit und der zufriedenstellenden Ausführung der Leistungen.
8. a) **Name und Anschrift der Dienststelle, bei der das Lastenheft angefordert werden kann:** Herrn G. Pieltain, C3/013, Jean-Monnet-Gebäude, rue Alcide de Gasperi, BP 1503, L-2920 Luxembourg, Tel. (352) 43 01-344 64, Telefax (352) 43 01-343 39.
- Anträge sind ausschließlich schriftlich zu stellen unter Angabe von Name und Anschrift des Antragstellers und der Bezeichnung der betreffenden Lose.
- b) **Frist für die Anforderung des Lastenheftes:** 3. 4. 1996; es gilt das Datum des Poststempels.
- c) **Zahlung für den Erhalt des Lastenheftes:** Entfällt.
9. a) **Frist für den Angebotseingang:** 22. 4. 1996; es gilt das Datum des Poststempels.
- b) **Anschrift für die Einsendung:** UAD (Dokumentenverwaltung), Zimmer C5/116, Eurostat, Jean-Monnet-Gebäude, rue Alcide de Gasperi, BP 1503, L-2920 Luxembourg.
- c) Die Angebote sind in einer der Amtssprachen der Europäischen Union abzufassen.
10. **Öffnung der Angebote:**
- a) Bei der Öffnung der Angebote zugelassene Personen: ein ordnungsgemäß bevollmächtigter Vertreter je Bieter.
- b) Tag, Uhrzeit und Ort: 29. 4. 1996 (10.00); Ort: siehe Ziffer 1.
11. **Kautionen und Sicherheiten:** Siehe Lastenheft.
12. **Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen:** Siehe Lastenheft.
13. Bieter können Angebote einzeln oder im Zusammenschluß mit Dritten machen. Bei gemeinsamen Angeboten verschiedener Partner muß einer von ihnen als Hauptauftragnehmer für Vertragsbelange benannt werden.
14. **Mindestbedingungen:** Die Bieter haben folgende Unterlagen vorzulegen:
- a) Erklärung über den Gesamtumsatz während der letzten zwei Geschäftsjahre;
- b) Liste vergleichbarer während der letzten zwei Jahre ausgeführten Aufträge;
- c) Lebenslauf jeder an der Ausführung der Arbeiten beteiligten Person.
15. **Bindefrist für die Angebote:** Bis zu 9 Monaten ab der Frist für den Angebotseingang; siehe Ziffer 9.
16. **Kriterien für die Auftragsvergabe nach der Rangfolge ihrer Bedeutung:** Den Zuschlag erhält das wirtschaftlich vorteilhafteste Angebot aufgrund der technischen Qualität des Angebotes, der Ausführungsfristen und des Preises. Die technische Qualität des Angebotes wird auf der Grundlage folgender Kriterien beurteilt:
- a) Verständnis und angewandte Methode für die Ausführung der Arbeiten betreffend die Lose 11), 13), 14), 15),
- b) Eignung und Fachkenntnis des vorgeschlagenen Personals betreffend die Lose 1) bis 10), 12), 16) bis 18),
- c) Durchführbarkeit eines detaillierten Arbeitsplans betreffend die Lose 11), 13), 15).
17. **Sonstige Angaben:** Die Erbringung der Dienstleistungen erfordert häufige Kontakte mit Eurostat in Luxemburg sowie die Anwesenheit bei Arbeitssitzungen.
18. **Tag der Veröffentlichung der Vorinformation:** Entfällt.
19. **Tag der Absendung der Bekanntmachung:** 22. 2. 1996.
20. **Tag des Eingangs der Bekanntmachung beim Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften:** 22. 2. 1996.
21. Der Auftrag fällt unter das GATT-Abkommen.